

المعاهدة الدولية

بشأن الموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة



منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الاجتماع الثاني لفريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين

روما، إيطاليا، 20-23 مايو/أيار 2019

التقرير

البند 1- افتتاح الاجتماع

1- افتتح السيد Kent Nnadozie، أمين المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (المعاهدة الدولية)، الاجتماع الثاني لفريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين (فريق الخبراء). ورحّب في كلمته بالمشاركين في المقر الرئيسي للمنظمة، وشكر حكومتي إيطاليا والنرويج لدعمهما المالي السخيّ الذي أتاح عقد الاجتماع باللغات الإسبانية والإنكليزية والعربية والفرنسية وتوفير وثائق العمل في اللغات الأربع كلّها. ثمّ تمّنّى لفريق الخبراء اجتماعاً مثمراً يقوم على روح بناءة على غرار الاجتماع الأول، وشدّد على أهمية هذا الاجتماع في التحضير للدورة الثامنة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية.

2- ودّكر الرئيسان المشاركان السيدة Svanhild-Isabelle Batta Torheim (النرويج) والسيد Rakesh Chandra Agrawal (الهند) بمهام فريق الخبراء الممثلة في وضع جرد للتدابير الوطنية وإعداد خيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية، استناداً إلى الجرد، لينظر فيها الجهاز الرئاسي. ورحّباً بجميع الخبراء والمراقبين، ولا سيما بالذين انضموا مؤخراً إلى فريق الخبراء، ودّكرًا بالنواتج الرئيسية للاجتماع الأول لفريق الخبراء الذي عقد في سبتمبر/أيلول 2018. وأكّد الرئيسان المشاركان أن فريق الخبراء لم يكن فريقاً للتفاوض، وإنما يدعو الخبراء إلى تشارك المعارف والتجارب والخبرات في مجال حقوق المزارعين من أجل تنفيذ المهام المنوطة بهم من قبل الجهاز الرئاسي.

طُبِع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المشاركين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها.

البند 2- المسائل التنظيمية

- 3- عرض الرئيسان المشاركان الوثيقة IT/GB-8/AHTEG-2/19/Inf.5 بعنوان مذكرة معلومات عن المسائل التنظيمية، وأطلعوا فريق الخبراء على كيفية تنظيمهما الاجتماع وإدارته، ولا سيما في ما يتعلق بمشاركة المراقبين.
- 4- وأعلم الرئيسان المشاركان فريق الخبراء بأن مكتب الجهاز الرئاسي قد وافق في دورته الثامنة في شهر مارس/آذار 2019 على البحث في عضوية الرئيسين المشاركين لفريق الخبراء من خارج الحصة الإقليمية للعضوية. وبناءً عليه، رشّح الإقليمان المعنيان عضوين جديدين اثنين لاستكمال الترشيحات الإقليمية الخاصة بهما.
- 5- وأخذ فريق الخبراء علمًا بهذه التطورات ورحّب بالعضوين الجديدين. وشكر أيضًا الأمين على جودة الوثائق التي أعدها لهذا الاجتماع.

البند 3- اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني

- 6- اعتمد فريق الخبراء جدول أعماله على النحو الوارد في المرفق 1. وترد قائمة المشاركين في الاجتماع في المرفق 2.

البند 4- إنفاذ حقوق المزارعين

البند 4-1 الجرد

- 7- قدّم الأمين الوثيقة IT/GB-8/AHTEG-2/19/3 بعنوان جرد للتدابير وأفضل الممارسات والدروس المستخلصة على المستوى الوطني من إعمال حقوق المزارعين على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية. وقدّم كذلك الأمين الوثيقة IT/GB-8/AHTEG-2/19/3Add.1 بعنوان مشروع الجرد للتدابير وأفضل الممارسات والدروس المستخلصة على المستوى الوطني من إعمال حقوق المزارعين على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية، وشرح كيف تم إعداد مشروع الجرد والأساس المنطقي المعتمد لتنظيم التدابير والممارسات التي تقدمها الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة المعنيين.

- 8- وواصل فريق الخبراء عمله لإعداد الجرد استنادًا إلى المشروع الذي أعده الأمين بناءً على طلب فريق الخبراء وعلى النحو الوارد في الوثيقة IT/GB-8/AHTEG-FR-2/19/3 Add.1.

- 9- واتفق فريق الخبراء على أن الغرض الرئيسي للجرد يتمثل في إصدار قائمة لمجموعة التدابير/الممارسات الرامية إلى إعمال حقوق المزارعين التي تم اتخاذها أو التي يجري تنفيذها حاليًا، وذلك من أجل تشراك الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة المعنيين الخبرات المكتسبة حتى الآن في تنفيذ المادة 9. وسيشمل الجرد بيانًا لإخلاء المسؤولية يوضّح أن فريق

الخبراء لم يتم بتقييم التدابير/الممارسات الواردة في الجرد في ما يتعلق بإسهام أي من هذه التدابير/الممارسات في أعمال حقوق المزارعين.

10- وتضمن مشروع الجرد على النحو الوارد في الوثيقة IT/GB-8/AHTEG-FR-2/19/3 Add.1 جزءًا تمهيدياً موجزًا يشرح طبيعة الجرد والغرض منه وكيف تم إعداده. وطلب فريق الخبراء من الأمين تحديث هذا الجزء التمهيدي وشرح كيفية ارتباط مختلف أحكام المادة 9 ببعضها وبمواد أخرى من المعاهدة. وناقش فريق الخبراء أهمية أعمال حقوق المزارعين في سياق خطة العمل العالمية.

11- واتفق فريق الخبراء أيضًا على إدراج النصّ التالي في الجزء التمهيدي للجرد:

"في إطار التوصل إلى توافق في الآراء بشأن هيكل الجرد، أقرّ الخبراء أن المادة 9 من المعاهدة تنص على أنّ مسؤولية أعمال حقوق المزارعين تقع على عاتق الحكومات الوطنية. وتُدعى الأطراف المتعاقدة إلى استقاء الأفكار والأنشطة العملية والتجارب من الجرد لإنفاذ حقوق المزارعين على المستوى الوطني حسب الاقتضاء، ولكن ينبغي ألا يُفهم أي بند من البنود الواردة في الجرد كشرط محدد بموجب المادة 9 من المعاهدة."

12- واتفق فريق الخبراء على أن الجرد وثيقة متجددة ينبغي تصميمها بطريقة تتيح إدراج معلومات جديدة فيها وإجراء التحديثات الممكنة. ووافق فريق الخبراء على نسخة مراجعة لنموذج جمع المعلومات، على النحو الوارد في الملحق 2. وطلب من الأمين استخدام النسخة المراجعة على الموقع الإلكتروني للمعاهدة الدولية للحصول على المزيد من المقترحات. واتفق فريق الخبراء على إدراج المقترحات التي تحتوي على المعلومات الإلزامية في النموذج فقط في الجرد.

13- وناقش فريق الخبراء مسألة ما إذا كان ينبغي إعلام الأطراف المتعاقدة بالتدابير التشريعية المتعلقة بها، في حال لم تقدم الأطراف المتعاقدة المذكورة هذه التدابير.

14- واستعرض فريق الخبراء هيكل مشروع الجرد ووافق على النسخة المراجعة على النحو الوارد في الملحق 3. ووافق أيضًا على إدراج الفئات التالية في صفوف الهيكل كأداة لمساعدة المستخدمين على تصفّح الجرد استنادًا إلى التشابه بين المقترحات:

العدد	اسم الفئة
1	الاعتراف بمساهمات المجتمعات المحلية ومجتمعات الشعوب الأصلية والمزارعين في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، مثل الجوائز والإقرار بدور المزارعين الأمناء/الأولياء
2	المساهمات المالية لدعم صون المزارعين واستخدامهم المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة مثل المساهمات في صناديق تقاسيم المنافع

3	تحجج تشجيع الأنشطة المدرة للدخل لدعم صون المزارعين للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام
4	الفهارس والسجلات والأشكال الأخرى لتوثيق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وحماية المعارف التقليدية
5	صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وإدارتها في الموقع وفي المزرعة، مثل التدابير الاجتماعية والثقافية، وإدارة التنوع البيولوجي وصون المواقع على مستوى المجتمع المحلي
6	تيسير وصول المزارعين إلى الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال بنوك البذور المجتمعية ¹ وشبكات البذور، وسائر التدابير التي من شأنها تحسين خيارات المزارعين في ظل توسع تنوع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
7	النهج التشاركية لإجراء البحوث حول الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك التوصيف والتقييم، والتربية التشاركية للنبات واختيار الأصناف
8	مشاركة المزارعين في صنع القرارات على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية الفرعية والإقليمية والدولية
9	التدريب وتنمية القدرات وتوعية الرأي العام
10	الحقوق القانونية لإعمال حقوق المزارعين مثل التدابير التشريعية المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
11	سائر التدابير/الممارسات

15- وفي إطار إعداد الدورة الثامنة للجهاز الرئاسي، ستتم دعوة جميع الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة الذين قدموا المقترحات لتحديث هذه المقترحات استنادًا إلى نسخة النموذج المراجعة، وإلى تأكيد المعلومات التي أفادوا بها في مشروع الجرد. ووافق فريق الخبراء أيضًا على أن يكون التدبير المعني هو الرابط الوحيد بين مشروع الجرد والمقترح التي يجري تقديمه.

16- وطلب فريق الخبراء من الأمانة تحديث مشروع الجرد وفقًا للعناصر والهيكلة والفئات المتفق عليها. وطلب أيضًا من الأمين قبول المقترحات الجديدة وإدراج المقترحات الواردة قبل تاريخ 31 يوليو/تموز 2019 في النسخة المحدثة لمشروع الجرد لتعرض على الجهاز الرئاسي في دورته الثامنة في شكل وثيقة معلومات.

17- واتفق كذلك فريق الخبراء على أنه سيكون من المفيد والملائم أن تعدّ الأمانة نسخة إلكترونية متاحة على الإنترنت للجرد الذي وافق عليه الجهاز الرئاسي لتمكين سهولة الاطلاع عليه واستخدامه والبحث فيه وتحديثه.

¹ يشمل ذلك أيضًا مخازن البذور

البند 4-2 الخيارات

18- قدّم الأمين الوثيقة IT/GB-8/AHTEG-2/19/4 Rev.1 بعنوان الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية. وتبحث هذه الوثيقة في بعض المعاني الممكنة للفظه "الخيارات" وكيفية اختلافها عن الخطوط التوجيهية وتعطي معلومات عن الأمثلة المنبثقة عن عمليات ومنتديات دولية أخرى.

19- واعتبر فريق الخبراء أنه ينبغي للخيارات أن تشكّل وثيقة متجددة. واتفق على أن تكون بنية الخيارات موجزة وسهلة الاستخدام وعلى اعتماد الفئات نفسها المعتمدة في الجرد، بالإشارة إلى الأحكام ذات الصلة من المادة 9 من المعاهدة الدولية. واتفق فريق الخبراء على إدراج في كل فئة، خيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية.

20- واتفق فريق الخبراء أيضاً على كميّة وصف الخيارات مع الأخذ في الاعتبار اسم الخيار وماهيته ونوع (أنواع) التدابير التي تتخذ في العادة (الفنية والإدارية والقانونية أو غير ذلك من التدابير).

21- واتفق فريق الخبراء على العناصر التي سيشملها الجزء التمهيدي مثل المعلومات الأساسية المتعلقة بالجرد وأساسه المنطقي والغرض منه وطبيعته ونطاقه والمستخدمين المستهدفين/المجموعات المستهدفة. وقُدمت عدة اقتراحات بشأن كيفية تعزيز الجزء التمهيدي؛ ولكنه ثمة حاجة إلى المزيد من الوقت لاستكمال هذه المناقشة.

22- وتضمّن تقرير فريق الخبراء إلى الجهاز الرئاسي، على النحو الوارد في الملحق 4 من المرفق 3، مخططاً لوضع خيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على النحو الوارد في المادة 9 من المعاهدة الدولية. ويلتزم فريق الخبراء بمواصلة عمله البناء استناداً إلى هذا المخطط.

البند 5- ما يستجد من أعمال

23- أوصى فريق الخبراء الجهاز الرئاسي بالترحيب بمشروع الجرد وإقرار الهيكل والنموذج بغرض تحديث الجرد بصورة متجددة.

24- وبما أن فريق الخبراء لم يتمكن من إنهاء مهمته بسبب ضيق الوقت وعدم كفاية الموارد، ونظراً إلى التقدم الكبير الذي تم إحرازه حتى الآن، يوصي فريق الخبراء الجهاز الرئاسي بعقد اجتماع إضافي لفريق الخبراء لتمكينه من استكمال مهامه، على النحو الذي أوكله به الجهاز الرئاسي.

25- وفي حال قرر الجهاز الرئاسي عقد اجتماع إضافي لفريق الخبراء، ينبغي له أيضًا أن يطلب من الأمين إعداد وثائق العمل ذات الصلة من أجل تيسير عمله، بما يشمل توفير المدخلات في مخطط الخيارات لكي ينظر فيها فريق الخبراء بصورة متعمقة.

26- وفي هذا السياق، طلب فريق الخبراء من الأمين إعداد العناصر التي يمكن أن يتكوّن منها مشروع القرار المحتمل لكي ينظر فيها الجهاز الرئاسي في دورته الثامنة، استنادًا إلى القرارات السابقة بشأن حقوق المزارعين، وإدراج هذه العناصر في التوصيات والمسائل ذات الصلة التي اتفق عليها فريق الخبراء.

27- وشكر فريق الخبراء حكومتي إيطاليا والنرويج على الدعم المالي الذي قدّمته في سبيل تنظيم الاجتماع والذي أتاح توفير خدمات الترجمة الفورية والتحريرية.

البند 6- اعتماد التقرير

28- اعتمد فريق الخبراء هذا التقرير الذي يشمل وقائع الاجتماع والتقرير الذي سيرفعه إلى الجهاز الرئاسي في دورته الثامنة.

المرفق 1

جدول الأعمال

- 1 افتتاح الاجتماع
- 2 المسائل التنظيمية
- 3 اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني
- 4 إنفاذ حقوق المزارعين
- 1-4 جرد للتدابير وأفضل الممارسات والدروس المستخلصة على المستوى الوطني من أعمال حقوق المزارعين على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية
- 2-4 الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية
- 5 ما يستجد من أعمال
- 6 اعتماد التقرير

المرفق 2

قائمة المشاركين

الرئيسان المشاركان

Ms Svanhild Isabelle BATTA TORHEIM

Senior Advisor
Ministry of Agriculture and Food
Postboks 8007 Dep
0030 Oslo, Norway
Phone: +47 41123404
Email: sto@lmd.dep.no

Mr Rakesh Chandra AGRAWAL

Registrar General
Protection of Plant Varieties and Farmers' Rights Authority
Ministry of Agriculture, Department of Agriculture and Co-operation
S-2, A Block, NASC Complex
110012 DPS Marg, New Delhi, India
Phone: +91 (11) 25843316
Email: rg-ppvfra@nic.in

الخبراء

Mr Godfrey MWILA

National Focal Point for ITPGRFA
Deputy Director – Technical Services
Zambia Agriculture Research Institute, Mount Makilu Research Centre
Private bag 7, Chilanga, Zambia
Phone: +260 211278180
Mobile: +260 966745604
Email: godfrey.mwila@gmail.com

Ms Michelle ANDRIAMHAZO

Point Focal National du TIRPAA
Agro-Environnementaliste
Ministère de l'Agriculture, de l'Élevage et de la Pêche de Madagascar (MAEP)
B.P. 301 Anosy, Antananarivo Madagascar
Phone: +261 340561031
Email: michelle.andriamahazo@gmail.com; somiandria@yahoo.fr

Ms Modester KACHAPILA MILINYU

Malawi Plant Genetic Resources Centre
Chitedze Research Station, P.O. Box 158
Lilongwe, Malawi
Phone: +265 884707346
Email: maudyka83@gmail.com;
maudyka@yahoo.com

Mme. Yasmina EL BAHLOUL

Amélioration Génétique et Biotechnologies Végétales
Coordinatrice UR Amélioration des Plantes Conservation
et Valorisation des Ressources Phytogénétiques
Centre Régional de la Recherche Agronomique
B.P 6570, Rabat-Instituts 10101, Morocco

Phone: +212 661586375

Email: yas_ba@yahoo.fr

Mr Toussaint MIKPON

National Focal Point
Centre de recherches agricoles Sud Bénin
Institut national de recherches agricoles du Benin (INRAB)
Niaouli, Benin

Phone: +229 97 24 43 81 Fax: +229 95 40 74 20

Email: owoyori@yahoo.fr

Ms Najibeh ATA EI

Director-General
Agricultural Research Institute, Ministry of Agriculture
Kabul, Afghanistan

Phone: +93704792760 / +4915736946627

Email: najibeh.ataei@gmail.com / najibeh.ataei@mail.gov.af

Mr Mastur KOESHADI

Director of ICABIOGRAD
Centre for Biotechnology and Genetic Resources, Ministry of Agriculture
JL. Tentara Pelajar no. 3a, Bogor 16114, Indonesia
Phone: +62 251 8111117756 - 8333440 - 8327975
Mobile: +62 81385245544 Fax: +62 251 8338820

E-mail: bb_biogen@litbang.pertanian.go.id / Mastur002@yahoo.com

Mr Satoshi NAKANO

Section chief
Environment Policy Office
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo, Japan

Email: satoshi_nakano870@maff.go.jp

Mr Muhammad SHAFIE

Senior Researcher
Agrobiodiversity & Environment Research Centre
MyGenebank Complex, Malaysian Agricultural Research and Development Institute
(MARDI)

43400 Serdang, Selangor, Malaysia

Phone : +603 89537329

Email : shafiems@mardi.gov.my; siduapatnam@gmail.com

Ms Amparo AMPIL

Development Management Officer V
Chief of Food, Agriculture and Fisheries Policy Division
Department of Agriculture
Elliptical Road, Diliman, Quezon City, Philippines
Phone: +63 29267939 Fax: +63 29280590
Email: acascolan@yahoo.com

Ms Christina BLANK
Division Programme global sécurité alimentaire
Direction du développement et de la coopération
Freiburgstrasse 130
3003 Berne, Switzerland
Email: christina.blank@eda.admin.ch

Ms Inge TENNIGLO
Policy officer food security
European Agricultural and Fisheries Policy and Food Security Department
Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
den Haag, the Netherlands
Phone: +31 615205542
Email: i.e.m.tenniglo@minlnv.nl

Mr Riccardo BOCCI
Rete Semi Rurali
Via di Casignano, 25
50018 Scandicci
Firenze, Italy
Cell.: +39 328 3876663
Email: r.bocci@semirurali.it

Ms Regine ANDERSEN
Senior Research Fellow
Fridtjof Nansen Institute
P.O. Box 326
1326 Lysaker, Norway
Phone: + 47 95118037
Email: regine.andersen@fni.no

Mr Frédéric MALTERRE
Adjoint au chef de bureau des semences et de la protection intégrée
des cultures
Ministère de l'agriculture et de l'alimentation, Direction générale de l'alimentation
Service des actions sanitaires en production primaire, Sous-Direction de la qualité, de la santé
et de la protection des végétaux
251 rue de Vaugirard 75732 Paris, France
Phone : +33 149 55 49 55
Email : frederic.malterre@agriculture.gouv.fr

Sr. José CAMPERO MARAÑÓN

Punto Focal Nacional para el TIRFAA
Responsable de la Unidad de Recursos Genéticos, Instituto Nacional de Innovación
Agropecuaria y Forestal (INIAF)
La Paz, Estado Plurinacional de Bolivia
Phone: +591 77700041
Email: jose.campero@iniaf.gob.bo

Sra. Teresa AGÜERO TEARE
Punto Focal Nacional para el TIRFAA
Encargada asuntos ambientales, recursos genéticos y bioseguridad
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias, Ministerio de Agricultura
Teatinos 40 - Piso 8 Santiago, Chile
Phone: +56 223973039
Email: taguero@odepa.gob.cl

Ms Lianne FERNÁNDEZ GRANDA
Punto Focal Nacional para el TIRFAA
Coordinadora Técnica de Recursos Fitogenéticos, J'Dpto Recursos Fitogenéticos y Semillas
Instituto de Investigaciones Fundamentales en Agricultura Tropical (INIFAT)
Ministerio de la Agricultura Dirección institucional
Calle 188 N. 38754 e/397 y Linderos, Santiago de las Vegas CP 17 200
La Habana, Cuba
Phone: +53 7683 0098
Email: genetical@inifat.co.cu; gauden@infomed.sld.cu; lfdezgranda@gmail.com

Sr. Roger Alberto BECERRA GALLARDO
Punto Focal Nacional para el TIRFAA
Coordinador del Área de Acceso a Recursos Genéticos
Instituto Nacional de Innovación Agraria - INIA
Av. La Molina N° 1981, Distrito La Molina
Lima, Perú
Phone: + 511 240-2100, Anexo 355 Celular: 939269910
Email: rbecerra@inia.gob.pe

Sr. César TAPIA BASTIDAS
Punto Focal Nacional para el TIRFAA
Responsable Dpto Nacional de Recursos Genéticos
Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Panamericana Sur Km. 1 vía Tambillo
Cantón Mejía, Quito, Ecuador
Phone: +593 23006089 Fax: +593 2504240
Email: denareg@yahoo.com; cesar.tapia@iniap.gob.ec

Ms Samia Gaafar Mohamed BITIK
National Focal Point for the ITPGRFA
Director of Administration of Quality Control and Export Development
National Focal Point of the ITPGRFA
Ministry of Agriculture and Forestry
Khartum, **Sudan**
Phone: +249 912246197
Email: samiabitik@yahoo.com

Mr Parviz KOOHAFKAN
Honorary Professor
Agroecology and Family Farming, Shahid Behesti University of Tehran
Daneshiou Boulevard, Tehran
19839 969411 Iran
Phone:+39 3911368821
Email: parvizkoohafkan@gmail.com

Mr Khaled ABULAILA
Botanist, Conservation Biologist
Director/Directorate of Plant Diversity
National Center for Agricultural Research & Extension (NCARE)
PO Box 639, Baqa'a, 19381, Jordan
Phone: +962 64725071 Mobile: +962 796602987 Fax: +962 64726099
Email : kabulaila@gmail.com; Khaled.Abulaila@narc.gov.jo

Mr Maeen Ali Ahmed AL JARMOUZI
National Focal Point for ITPGRFA
Director General
Agriculture Research and Extension Authority
National Genetic Resources Center
P.O. Box 87148 Dhamar, Yemen
Phone: + 967 06423917 Mobile:+967 772555668 Fax: +967 6423914
Email: maeen1@yahoo.com

Mr Mustafa Ali ELAGEL
National Focal Point for the ITPGRFA
Director, National bank for plant genetic resources
Tripoli, Libya
Mobile: +218 926487642
Email: moustafa_elaghel@yahoo.com

Mr Chris HANNON
Attorney Advisor
Office of Policy and International Affairs
U.S. Patent and Trademark Office
600 Dulany Street, Alexandria, VA, USA 22314
Phone: +1-571-272-7385
Email: Christian.Hannon@uspto.gov

Mr Pesach (Pace) LUBINSKY
Agricultural Resources Advisor
USDA Foreign Agricultural Service
Office of Capacity Building and Development
Washington, DC, USA
Phone: +1 (202) 384-4856
Email: pace.lubinsky@fas.usda.gov

Mr Stephen SMITH
Affiliate Professor
Iowa State University
Department of Agronomy
716 Farm House Lane
2104 Agronomy Hall
Ames, IA, USA 50011
Email: stephen.smith@mchsi.com

Ms Nancy GARDNER
Director
Office of Intellectual Property and Commercialization
Agriculture and AgriFood Canada
3600 Casavant Boulevard West, Saint Hyacinthe qc j2s 8e3 Canada
Phone: +1 450 768-9659 Fax: +1 450 768-7851
Email: nancy.gardner@canada.ca

Mr Marc DE WIT
Examiner
Plant Breeders' Rights Office
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive, Ottawa, Ontario K1A 0Y9
Ottawa, Canada
Phone : +1 613 773-7198 Fax : +1 613 773-7115
Email : marc.dewit@canada.ca

Mr Charles LAWSON
Griffith Law School
Gold Coast campus Queensland
Griffith University 4222
Australia
Phone +61 7 5552 7249 Fax +61 07 5552 8667
E-mail: c.lawson@griffith.edu.au

Mr Saena Tialino PENAIA
President
Samoa Federal Farmers Inc
Apia, Samoa
E-mail: melzi.plantation@gmail.com

Ms Alimata TRAORÉ

Coordination Nationale des Organisations Paysannes-CNOP
Bamako, Mali
Phone : + 76 03 07 67
E-mail : alimatou@yahoo.fr

Mr Sergio ALONZO

Manager of Technical Activities
Asociación de Organizaciones de los Cuchumatanes (ASOCUCH)
9Av. 7-82 Zona 1 Chiantla
Huehuetenango, Guatemala
Phone: +502 50069165
E-mail: alonzo.sergio@gmail.com

Mr Pitambar SHRESTHA

Head of Programme Operations
Local Initiatives for Biodiversity, Research and Development (LI-BIRD)
PO Box 324, Pokhara, Nepal
Phone: +977 61 526834, 535357 Fax: +977 61 539956
E-mail: pitambar@libird.org

Ms Yolanda HUERTA

Legal Counsel and Director of Training and Assistance
International Union for the Protection of New Varieties of Plants
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20, Switzerland
Phone: +41 22 3389410
Email: yolanda.huerta@upov.int

Ms Szonja CSÖRGÖ

Director IP & Legal Affairs
European Seed Association
52, Avenue des Arts
1000 Brussels, Belgium
Phone: +32 2 743 28 60
Email: szonjacorgo@euroseeds.eu

المراقبون

Mr Hamdullah HAMDARD

Director General of Extension
Ministry of Agriculture
Kabul, Afghanistan
Email: hamdullah.hamdard@gmail.com

H.E. Ambassador Hans HOOGEVEEN

Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of The Netherlands
Via Aventina, 32 - 00153 Rome
Phone: +39 06 5740306
Email: rof@minbuza.nl

Ms Maaïke VAN DEN BERG

Junior Professional Officer
Permanent Representation of the Kingdom of The Netherlands
Via Aventina, 32 - 00153 Rome
Phone: +39 06 5740306
Email: rof@minbuza.nl

Mr Thomas WEBER

Policy Officer - Plant Health
Directorate General for Health and Food Safety (SANTE)
European Commission
Rue de la Loi, 2000
Brussels, Belgium
Email: Thomas.Weber@ec.europa.eu

Mr Michael HALEWOOD

Head of Policy Unit
Bioversity Int.
Via dei Tre Denari, 472/a
00054 Maccarese (Fiumicino), Italy
Phone: +39 06 61181 Fax : +39 06 6118402
Email: m.halewood@cgiar.org

Ms Begoña VENERO AGUIRRE

Senior Counsellor
Traditional Knowledge Division
World Intellectual Property Organization
34, chemin des Colombettes
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Email: begona.venero@wipo.int

Mr François BURGAUD

Directeur des Relations Extérieures
Groupement national interprofessionnel des semences et plants
44 rue du Louvre
75001 Paris, France Phone: +33 142337694
Email: francois.burgaud@gnis.fr

Ms Normita IGNACIO

Executive Director

Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment

14-D Maalalahanin St.

Teachers Village West,

Diliman, Quezon City, Philippines

Phone: +63 29226710

Email: nori_ignacio@searice.org.ph**Ms Chiaki HAMAGUCHI**

Peace Seeds

c/o Southeast Asia Regional Initiative for Community Empowerment (SEARICE)

Japan

Email: solarmother@icloud.com**Ms Mariam MAYET**

Executive director

African Centre for Biodiversity

Johannesburg, South Africa

Phone: +27 (0)83 2694309

Email: mariam@acbio.org.za**Ms Grace WAITHIRA GITU**

African Seed Trade Association

Commodore Office Suites

7-D, 7th Floor, Kindaruma Road

P.O. Box 2428 – 00202

Nairobi, Kenya

Email: gitu@afsta.org**Ms Anke VAN DEN HURK**

Deputy Director

Plantum

Vossenburchkade 68

2805 PC Gouda, The Netherlands

Phone: +31 182 688668

Email: a.vandenhurk@plantum.nl**Ms H el ene GUILLOT**

International Agriculture Manager

International Seed Federation

Chemin du Reposoir 7

1260 Nyon, Switzerland

Email: h.guillot@worldseed.org

Mr François MEIENBERG

APBREBES Coordinator
Association for Plant Breeding for the Benefit of Society
Ackersteinstrasse 72, 8049 Zürich, Switzerland
Tel: +41 444224759
Email: contact@apbrebes.org
meienbergf@bluewin.ch

Ms Mariana YAZBEK

Lebanon Genebank Manager
ICARDA
Email: M.Yazbek@cgiar.org

Ms Christine FRISON

FWO Post-doctoral Research Fellow
Faculty of Law, University of Antwerp
Stadscampus - Building V, Venusstraat 23
2000 Antwerp, Belgium
Tel. +32 3 265 54 44 (gen. admin.) Fax +32 3 265 51 20
Email: christine@qalpit.com

Ms Titilayo ADEBOLA

Programme Coordinator, LLM Intellectual Property Law
Lecturer, School of Law
University of Aberdeen
Old Aberdeen, AB24 3UB, UK
Tel: +44 (0)1224 272423 Fax: +44 (0)1224 272442
Email: titilayo.adebola@abdn.ac.uk

Ms Elin Cecilie RANUM

Head of the Programme
The Development Fund
Mariboegate 8
0183 Oslo, Norway
Phone: +47 96009600
Email: elin@utviklingsfondet.no

Mr Warren SAKO

Co-Founder and CEO
Farmgate Cocoa Alliance
Savannahweg 17, 3542 AW
Utrecht, the Netherlands
Mob: +31(0)6 199 62384 I Fax: +31(0)306336524
Email: w.sako@cocoa-alliance.org

Mr Antonio GONZALEZ
Movimento Agroecológico da América Latina e do Caribe (MAELA)
Guatemala
Email: atunkuljay@gmail.com

Mr Guy KASTLER
Confédération Paysanne
France
Email : guy.kastler@wanadoo.fr

Ms Anisah Louise MADDEN
Australian Food Sovereignty Alliance (AFSA)
Australia
Email: A.Madden@westernsydney.edu.au

Mr Ali RAZMKHAN
Centre for Sustainable Development and Environment (CENESTA)
Iran
Email: ali.razmkhah88@gmail.com

Mr Stefano MORI
Centro Internazionale Crocevia
Rome, Italy
Email: s.mori@croceviaterra.it

Ms Delphine ORTEGA
Centro Internazionale Crocevia
Rome, Italy
Email: g.simula@croceviaterra.it

Mr Antonio ONORATI
Centro Internazionale Crocevia
Rome, Italy
Email: antonio.onorati48@gmail.com

Mr Mauro CONTI
Centro Internazionale Crocevia
Roma, Italy
Email: m.conti@croceviaterra.it

Mr Philip SEUFERT
FIAN International
Germany
Email: seufert@fian.org

Ms Magdalena ACKERMANN
Society for International Development (SID)
Argentina
Email: mackermann@sidint.org

أمانة المعاهدة الدولية

Mr Kent NNADOZIE

Secretary

International Treaty on Plant Genetic Resources
for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome, Italy
Phone: +39 0657053441
Fax: +39 0657056347
E-mail: kent.nnadozie@fao.org

Mr Mario MARINO

Technical Officer

Phone: +39 06570455084
Email: mario.marino@fao.org

Ms MaryJane RAMOS DELACRUZ

Technical Officer

Phone: +39 06570455274
Email: maryjane.ramosdelacruz@fao.org

Mr Tobias KIENE

Technical Officer

Phone: +39 0657045
Email: tobias.kiene@fao.org

Ms Anja CHRISTINCK

Consultant

Gichenbach 34, 36129 Gersfeld, Germany
Phone: +49-6656-911516
Internet: www.seed4change.de
E-mail: mail@seed4change.de

المرفق 3

تقرير فريق الخبراء التقني المخصص المعني بحقوق المزارعين إلى الجهاز الرئاسي في دورته الثامنة

أولاً - مقدمة

1- أنشأ الجهاز الرئاسي فريق الخبراء التقني المخصص المعني بحقوق المزارعين بموجب القرار 2017/7. وتتمثل مهامه في ما يلي:

- (1) إجراء جرد للتدابير الوطنية التي يمكن اعتمادها وأفضل الممارسات والدروس المستخلصة من أعمال حقوق المزارعين على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية؛
- (2) والقيام، استناداً إلى عملية الجرد، بوضع خيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية.

2- وترد اختصاصات فريق الخبراء المنصوص عليها في القرار 2017/7 ضمن الملحق 1.

3- واتفق الجهاز الرئاسي لدى إعداد الاختصاصات على أن يعقد فريق الخبراء عددًا من الاجتماعات قد يصل إلى اجتماعين اثنين خلال فترة السنتين 2018-2019 رهناً بتوافر الموارد المالية.

4- فعقد فريق الخبراء اجتماعه الأول خلال الفترة الممتدة من 11 إلى 14 سبتمبر/أيلول 2018 في روما، إيطاليا. وبما أنه لم يتمكن من إنجاز جميع مهامه خلال هذا الاجتماع، عقد اجتماعًا ثانيًا في الفترة الممتدة بين 20 و23 مايو/أيار 2019 في روما، إيطاليا.

5- وسيضم فريق الخبراء التقني المخصص ما يصل إلى خمسة أعضاء يعيّنهم كل إقليم من أقاليم المنظمة، وما يصل إلى ثلاثة ممثلين عن منظمات المزارعين، لا سيما من مراكز المنشأ والتنوع المحصولي، وما يصل إلى ثلاثة من أصحاب المصلحة الآخرين، بما في ذلك قطاع البذور، يعيّنهم مكتب الدورة الثامنة للجهاز الرئاسي. وترد قائمة الأعضاء وأصحاب المصلحة في فريق الخبراء في المرفق 2.

6- وعملاً بالقرار 2017/7، عيّن مكتب الدورة الثامنة للجهاز الرئاسي السيدة Svanhild-Isabelle Batta و Torheim (النرويج) والسيد Rakesh Chandra Agrawal (الهند) رئيسين مشاركين لفريق الخبراء. ووافق المكتب

أيضاً على البحث في عضوية الرئيسين المشاركين لفريق الخبراء من خارج الحصة الإقليمية للعضوية. وبناء عليه، رشّح الإقليمان المعنيان عضوين جديدين اثنين لاستكمال الترشيحات الإقليمية الخاصة بهما.

7- ويصف هذا التقرير العمل الذي اضطلع به فريق الخبراء خلال فترة السنتين وفقاً لاختصاصاته.

ثانياً- جرد للتدابير وأفضل الممارسات والدروس المستخلصة على المستوى الوطني من أعمال حقوق المزارعين على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية.

8- ذكّر فريق الخبراء أن الجهاز الرئاسي قد قام بموجب قراره 2017/7، بدعوة الأطراف المتعاقدة وجميع أصحاب المصلحة المعنيين، ولا سيما منظمات المزارعين، إلى عرض آرائهم وتجاربهم وأفضل ممارساتهم كمثل على الخيارات الممكنة لتنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية على الصعيد الوطني، وذلك حسب الاقتضاء ورهنا بالتشريعات الوطنية. وفي إطار إعداد الجرد، طلب الجهاز الرئاسي من الأمين تجميع هذه المدخلات وتقديمها إلى فريق الخبراء المعني بحقوق المزارعين. فلاحظ فريق الخبراء العدد الكبير من المقترحات التي قدمتها الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة ردّاً على دعوة الجهاز الرئاسي.

9- واتفق على أن يشمل الجرد جزءاً تمهيدياً موجزاً يشرح طبيعة الجرد والغرض منه وكيف تم إعداده. وطلب فريق الخبراء من الأمين تحديث هذا الجزء التمهيدي وفقاً للمدخلات التي جرى تقديمها في اجتماعه الثاني.

10- ووافق فريق الخبراء أن الغرض الرئيسي للجرد يتمثل في إصدار قائمة لمجموعة التدابير/الممارسات الرامية إلى أعمال حقوق المزارعين التي تم اتخاذها أو التي يجري تنفيذها حالياً، وذلك من أجل تشراك الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة المعنيين الخبرات المكتسبة حتى الآن في تنفيذ المادة 9. وسيشمل الجرد بياناً لإخلاء المسؤولية يوضح أن فريق الخبراء لم يقوم بتقييم التدابير/الممارسات الواردة في الجرد في ما يتعلق بإسهام أي من هذه التدابير/الممارسات في أعمال حقوق المزارعين.

11- واتفق فريق الخبراء على أنه ينبغي تصميم الجرد بطريقة تتيح إدراج معلومات جديدة وإجراء التحديثات الممكنة. وبالتالي، ينبغي أن يشكّل الجرد وثيقة متجددة. وتحقيقاً لهذه الغاية، اتفق على نموذج لجمع بيانات عن الأمثلة، على النحو الوارد في الملحق 2، وطلب من الأمين نشره على الموقع الإلكتروني للمعاهدة الدولية بوصفه نموذجاً مقترحاً لجمع المزيد من مقترحات الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة بشأن التدابير وأفضل الممارسات والدروس المستفادة على المستوى الوطني. واتفق فريق الخبراء على إدراج المقترحات التي تحتوي على المعلومات الإلزامية في النموذج فقط في الجرد.

12- واتفق فريق الخبراء كذلك على أن الجرد سيركّز فقط على التدابير والممارسات التي نُفذت أو التي يجري تنفيذها حالياً.

- 13- وأوصى فريق الخبراء بأن يكون هيكل الجرد بسيطاً وموجزًا ومتاحًا للمستخدمين المحتملين وأن يسمح بإدراج المعلومات ذات الصلة. وبناءً عليه، اتفق فريق الخبراء على استخدام الهيكل على النحو المبين في الملحق 3.
- 14- ووافق أيضًا على استخدام الفئات التالية في صفوف الهيكل كأداة لمساعدة المستخدم على تصفح الجرد استنادًا إلى تشابه المقترحات:

العدد	اسم الفئة
1	الاعتراف بمساهمات المجتمعات المحلية ومجتمعات الشعوب الأصلية والمزارعين في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، مثل الجوائز والإقرار بدور المزارعين الأمناء/الأولياء
2	المساهمات المالية لدعم صون المزارعين واستخدامهم المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة مثل المساهمات في صناديق تقاسيم المنافع
3	نهج تشجيع الأنشطة المدرة للدخل لدعم صون المزارعين للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام
4	الفهارس والسجلات والأشكال الأخرى لتوثيق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وحماية المعارف التقليدية
5	صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وإدارتها في الموقع وفي المزرعة، مثل التدابير الاجتماعية والثقافية، وإدارة التنوع البيولوجي وصون المواقع على مستوى المجتمع المحلي
6	تيسير وصول المزارعين إلى الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال بنوك البذور المجتمعية، ² وشبكات البذور، وسائر التدابير التي من شأنها تحسين خيارات المزارعين في ظل توسع تنوع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
7	النهج التشاركية لإجراء البحوث حول الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك التوصيف والتقييم، والتربية التشاركية للنبات واختيار الأصناف
8	مشاركة المزارعين في صنع القرارات على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية الفرعية والإقليمية والدولية
9	التدريب وتنمية القدرات وتوعية الرأي العام
10	الحقوق القانونية لإعمال حقوق المزارعين مثل التدابير التشريعية المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
11	سائر التدابير/الممارسات

- 15- ووضع فريق الخبراء وفقًا لما تم الاتفاق عليه، جرد للتدابير وأفضل الممارسات والدروس المستخلصة على المستوى الوطني من إعمال حقوق المزارعين على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية، بالاستناد إلى الهيكل على النحو

² يشمل ذلك أيضًا مخازن البذور.

المبين في الملحق 3. واتفق فريق الخبراء بعد أن أخذ حجم الترجمة الكبير إلى لغات عدّة والانعكاسات على مستوى الكلفة في الاعتبار، على أن مشروع الجرد سيرد في وثيقة معلومات متاح للجهاز الرئاسي.

16- وطلب فريق الخبراء من الأمانة تحديث مشروع الجرد وفقاً للعناصر والهيكل والفئات المتفق عليها. وطلب أيضاً من الأمين قبول المقترحات الجديدة وإدراج المقترحات الواردة قبل تاريخ 31 يوليو/تموز 2019 في النسخة المحدثة لمشروع الجرد لكي تُعرض على الجهاز الرئاسي في دورته الثامنة في شكل وثيقة معلومات.

17- واتفق فريق الخبراء كذلك على أنه سيكون من المفيد والملائم أن تعدّ الأمانة نسخة إلكترونية متاحة على الإنترنت للجرد الذي وافق عليه الجهاز الرئاسي لتمكين سهولة الاطلاع على الجرد واستخدامه والبحث فيه وتحديثه.

ثالثاً- الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية

18- اعتبر فريق الخبراء أنه ينبغي للخيارات أن تشكّل وثيقة متجددة. واتفق على أن تكون بنية الخيارات موجزة وسهلة الاستخدام وعلى اعتماد الفئات نفسها المعتمدة في الجرد، بالإشارة إلى الأحكام ذات الصلة من المادة 9 من المعاهدة الدولية. واتفق أيضاً على أن يتم إدراج في كل فئة الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية.

19- واتفق أيضاً على كيفية وصف الخيارات مع الأخذ في الاعتبار اسم الخيار وماهيته ونوع (أنواع) التدابير التي تتخذ في العادة (الفنية والإدارية والقانونية أو غير ذلك من التدابير).

20- واتفق فريق الخبراء على العناصر التي سيشملها الجزء التمهيدي مثل المعلومات الأساسية المتعلقة بالجرد وأساسه المنطقي والغرض منه وطبيعته ونطاقه والمستخدمين المستهدفين/المجموعات المستهدفة. وقُدّمت عدة اقتراحات بشأن كيفية تعزيز الجزء التمهيدي؛ ولكنه ثمة حاجة إلى المزيد من الوقت لاستكمال هذه المناقشة.

21- وتضمّن تقرير فريق الخبراء إلى الجهاز الرئاسي، على النحو الوارد في الملحق 4، مخططاً لوضع الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على النحو الوارد في المادة 9 من المعاهدة الدولية. ويلتزم فريق الخبراء بمواصلة عمله البناء استناداً إلى هذا المخطط.

رابعاً- التوصيات والعمل الذي يمكن لفريق الخبراء الاضطلاع به في المستقبل

22- يوصي فريق الخبراء، استناداً إلى عمله والتقدم الذي أحرزه في تنفيذ مهامه، الجهاز الرئاسي بالترحيب بمشروع الجرد وإقرار الهيكل والنموذج بغرض تحديث الجرد بصورة متجددة.

23- وبما أن فريق الخبراء لم يتمكن من إنهاء مهمته بسبب ضيق الوقت وحجم العمل، ونظرًا إلى التقدم الكبير الذي تم إحرازه حتى الآن، يوصي فريق الخبراء الجهاز الرئاسي بعقد اجتماع إضافي لفريق الخبراء لتمكينه من استكمال مهامه، على النحو الذي أوكله به الجهاز الرئاسي.

24- وفي حال قرر الجهاز الرئاسي عقد اجتماع لفريق الخبراء، ينبغي له أيضًا أن يطلب من الأمين إعداد وثائق العمل ذات الصلة من أجل تيسير عمله، بما يشمل توفير المدخلات في نموذج الخيارات لكي ينظر فيها فريق الخبراء بصورة متعمقة.

25- ويوصي فريق الخبراء أيضًا الجهاز الرئاسي بمناشدة الأطراف المتعاقدة وسائر الجهات المانحة الأخرى لتوفير المزيد من الموارد المالية لتمكين فريق الخبراء من أداء عمله بما يشمل تغطية تكاليف الترجمة الفورية وترجمة الوثائق.

26- وفي هذا السياق، طلب فريق الخبراء من الأمين إعداد العناصر التي يمكن أن يتكوّن منها مشروع القرار المحتمل لكي ينظر فيها الجهاز الرئاسي في دورته الثامنة، استنادًا إلى عمله وإدراج التوصيات والمسائل ذات الصلة التي اتفق عليها فريق الخبراء.

الملحق 1

اختصاصات فريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين

- 1- سيتولى فريق الخبراء التقني المخصص المعني بحقوق المزارعين الاضطلاع بما يلي:
 - (1) إجراء جرد للتدابير الوطنية التي يمكن اعتمادها وأفضل الممارسات والدروس المستخلصة من أعمال حقوق المزارعين، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية؛
 - (2) والقيام، استناد إلى عملية الجرد، بوضع خيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية؛
- 2- ويمكن لفريق الخبراء التقني المخصص، عند الاضطلاع بعمله، أن يأخذ بعين الاعتبار مداولات المشاورة العالمية بشأن حقوق المزارعين التي عقدت في بالي، إندونيسيا، في عام 2016، إضافة إلى غيرها من المشاورات ذات الصلة.
- 3- وسيضم فريق الخبراء التقني المخصص ما يصل إلى خمسة أعضاء يعيّنهم كل إقليم من أقاليم المنظمة، وما يصل إلى ثلاثة ممثلين عن منظمات المزارعين، لا سيما من مراكز المنشأ والتنوع المحصولي، وما يصل إلى ثلاثة من أصحاب المصلحة الآخرين، بما في ذلك قطاع البذور، يعيّنهم مكتب الدورة الثامنة للجهاز الرئاسي.
- 4- وسيعين مكتب الدورة الثامنة للجهاز الرئاسي رئيسين مشاركين من الأطراف المتعاقدة في المعاهدة الدولية - واحد من بلد نام وواحد من بلد متقدم.
- 5- ويمكن لفريق الخبراء التقني المخصص أن يعقد ما يصل إلى اجتماعين في فترة السنتين 2018-2019، رهناً بتوافر الموارد المالية.
- 6- وسيرفع فريق الخبراء التقني المخصص تقريراً إلى الجهاز الرئاسي بشأن عمله لينظر فيه الجهاز الرئاسي في دورته الثامنة.
- 7- وسييسر الأمين هذه العملية وسيساعد فريق الخبراء التقني المخصص في ما يقوم به من عمل.

الملحق 2

نموذج لجمع بيانات عن الأمثلة

المعلومات الأساسية

- عنوان التدبير/الممارسة
- تاريخ تقديم المعلومات
- اسم البلد (أسماء البلدان) التي يتم فيها تنفيذ التدبير/الممارسة
- المؤسسة/المنظمة المسؤولة (الاسم، والعنوان، والموقع الإلكتروني (إن وجد)، وعنوان البريد الإلكتروني ورقم (أرقام) الهاتف وجهة الاتصال)
- نوع المؤسسة/المنظمة (الفئات)
- المؤسسات/المنظمات/الجهات الفاعلة المتعاونة/الداعمة، إن وجدت (الاسم والعنوان والموقع الإلكتروني (إن وجد)، وعنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف (أرقام الهاتف))

وصف الأمثلة

المعلومات الإلزامية:³

- إدراج موجز قصير في الدراسة الاستقصائية الخاصة بالتدابير (200 كلمة كحد أقصى) تشمل المعلومات التالية:
 - الهيئة المنفذة والشركاء
 - سنة البداية
 - الهدف (الأهداف)
 - موجز عن المكونات الأساسية
 - النواتج الرئيسية
 - الدروس المستفادة (إن وجدت)
- لمحة تاريخية (بما في ذلك سنة البداية)، حسب الاقتضاء
- المكونات الأساسية للتدبير/الممارسة (200 كلمة كحد أقصى)
- وصف لسياق وتاريخ التدبير/الممارسة التي يجري تطبيقها (الظروف الإطارية على المستويات السياسية والقانونية والاقتصادية الخاصة بهذا التدبير/الممارسة) (200 كلمة كحد أقصى)
- أحكام المادة 9 من المعاهدة الدولية التي يرتبط بها هذا التدبير



المادة 9-1

³ يرجى توفير هذه المعلومات الإلزامية بهدف إدراج التدبير/الممارسة في قوائم الجرد.

- المادة 9-2 (أ)
- المادة 9-2 (ب)
- المادة 9-2 (ج)
- المادة 9-3

معلومات أخرى، إن وجدت

- الرجاء تحديد الفئة الأوثق صلة بالتدبير المقترح في الدراسة الاستقصائية، وسائر الفئات ذات الصلة (إن وجدت):

العدد	الفئة	الأوثق صلة ⁴	ذات الصلة ⁵
1	الاعتراف بمساهمات المجتمعات المحلية ومجتمعات الشعوب الأصلية والمزارعين في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، مثل الجوائز والإقرار بدور المزارعين الأمناء/الأولياء		
2	المساهمات المالية لدعم صون المزارعين واستخدامهم المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة مثل المساهمات في صناديق تقاسيم المنافع		
3	نهج تشجيع الأنشطة المدرة للدخل لدعم صون المزارعين للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام		
4	الفهارس والسجلات والأشكال الأخرى لتوثيق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وحماية المعارف التقليدية		
5	صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وإدارتها في الموقع وفي المزرعة، مثل التدابير الاجتماعية والثقافية، وإدارة التنوع البيولوجي وصون المواقع على مستوى المجتمع المحلي		
6	تيسير وصول المزارعين إلى الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال بنوك البذور المجتمعية ⁶ وشبكات البذور، وسائر التدابير التي من شأنها تحسين خيارات المزارعين في ظل توسع تنوع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.		
7	النهج التشاركية لإجراء البحوث حول الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك التوصيف والتقييم، والتربية التشاركية للنبات واختيار الأصناف		

⁴ الرجاء اختيار فئة واحدة فقط تكون الأنسب وإدراج التدبير ضمنها.

⁵ الرجاء اختيار فئة واحدة أو أكثر قد تكون أيضاً ذات صلة بالتدبير (إن وجدت).

⁶ يشمل ذلك مخازن البذور.

		8	مشاركة المزارعين في صنع القرارات على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية الفرعية والإقليمية والدولية
		9	التدريب وتنمية القدرات وتوعية الرأي العام
		10	الحقوق القانونية لإعمال حقوق المزارعين مثل التدابير التشريعية المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
		11	سائر التدابير/الممارسات

- في حال اخترتم "سائر التدابير"، هل ترغبون في اقتراح وصف لهذا التدبير، مثل فئة جديدة محتملة؟

الهدف (الأهداف)

- المجموعة (المجموعات) المستهدفة وعدد المزارعين المشاركين والمتأثرين⁷
- التوعية استنادًا إلى المكان (الأماكن) والموقع الجغرافي
- الموارد المستخدمة لتنفيذ التدبير/الممارسة
- كيف أثر التدبير/الممارسة في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام؟
- الرجاء وصف الإنجازات التي حققها التدبير/الممارسة حتى الآن (بما يشمل التحديد الكمي) (200 كلمة كحد أقصى)
- سائر الصكوك الوطنية المتصلة بالتدبير/الممارسة
- هل أنتم على علم بأي اتفاق أو برنامج دولي آخر ذي صلة بهذا التدبير/هذه الممارسة؟
- القضايا الأخرى التي ترغبون في معالجتها والتي لم تتم تغطيتها بعد، لوصف التدبير/الممارسة؟

الدروس المستفادة

- الرجاء وصف الدروس المستفادة التي قد تكون ذات أهمية بالنسبة إلى الجهات الأخرى التي ترغب في اتخاذ التدابير/الممارسات نفسها أو تدابير/ممارسات مماثلة (250 كلمة كحد أقصى).
- ما هي التحديات التي تمت مواجهتها طوال مدة تطبيق التدبير/الممارسة (إن وجدت) (200 كلمة كحد أقصى)
- ما هي برأيكم شروط النجاح، التي ينبغي على الجهات الأخرى استيفائها إذا ما رغبت في تنفيذ مثل هذا التدبير أو تنظيم مثل هذا النشاط؟ (100 كلمة كحد أقصى)

معلومات إضافية

- الرابط (الرابط) للحصول على مزيد من المعلومات بشأن التدبير/الممارسة.

⁷ يمكن لتصنيف أنواع المزارع المعالجة مثلاً، أن يكون خاصاً ببلد محدد.

الملحق 3

هيكل الجرد

أحكام المادة 9 المعالجة					الرابط	البلد/الإقليم	وصف موجز للتدبير/الممارسة	عنوان التدبير/الممارسة	النوع			
3-9	2-9 (ج)	2-9 (ب)	2-9 (أ)	1-9					غير ذلك	قانوني	إداري	برقني
الفئة 1												
الفئة 2												
الفئة 3												

وغير ذلك

الملحق 4

مخطط

الخيارات المتاحة لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية

مقدمة

المعلومات الأساسية المتعلقة بالجرء وأساسه المنطقي والغرض منه وطبيعته ونطاقه والمستخدمين المستهدفين/المجموعات المستهدفة، بما يشمل:

- كيفية إعداد الوثيقة - استنادًا إلى جرد للتدابير
- شرح الفئات وكيفية استخدامها في هذه الوثيقة
- تعريف الخيارات مع التوضيح بأنه من الممكن الاختيار من بين هذه الاحتمالات أو الجمع بينها
- دليل الوثيقة: شرح كيفية تنظيم الوثيقة وإدراج خيارات عدة ضمن الفئات.

نموذج لتقديم كل فئة:

- الإشارة إلى الحكم/الأحكام ذات الصلة من المادة 9 من المعاهدة الدولية
- شرح سبب اعتبار التدابير المدرجة في هذه الفئة كخيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه

نموذج لتقديم معلومات بشأن كل فئة:

- شرح ماهية هذا الخيار
- وصف نوع (أنواع) التدابير التي تتخذ في العادة (الفنية والإدارية والقانونية أو غير ذلك من التدابير).

الفئة 1:

الاعتراف بمساهمات المجتمعات المحلية ومجتمعات الشعوب الأصلية والمزارعين في صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، مثل الجوائز والإقرار بدور المزارعين الأمناء/الأولياء

الخيار ألف:

الخيار باء:

الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 2:

المساهمات المالية لدعم صون المزارعين واستخدامهم المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة مثل
المساهمات في صناديق تقاسم المنافع

الخيار ألف:

الخيار باء:

الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 3:

نهج تشجيع الأنشطة المدرة للدخل لدعم صون المزارعين للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها
المستدام

الخيار ألف:

الخيار باء:

الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 4:

الفهارس والسجلات والأشكال الأخرى لتوثيق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وحماية المعارف التقليدية

الخيار ألف:

الخيار باء:

الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 5:

صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وإدارتها في الموقع وفي المزرعة، مثل التدابير الاجتماعية والثقافية، وإدارة التنوع البيولوجي وصون المواقع على مستوى المجتمع المحلي

الخيار ألف:الخيار باء:الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 6:

تيسير وصول المزارعين إلى الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال بنوك البذور المجتمعية، وشبكات البذور، وسائر التدابير التي من شأنها تحسين خيارات المزارعين في ظل توسع تنوع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

الخيار ألف:الخيار باء:الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 7:

النهج التشاركية لإجراء البحوث حول الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك التوصيف والتقييم، والتربية التشاركية للنبات واختيار الأصناف

الخيار ألف:الخيار باء:الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 8:

مشاركة المزارعين في صنع القرارات على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية الفرعية والإقليمية والدولية

الخيار ألف:

الخيار باء:

الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 9:

التدريب وتنمية القدرات وتوعية الرأي العام

الخيار ألف:

الخيار باء:

الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 10:

الحقوق القانونية لإعمال حقوق المزارعين مثل التدابير التشريعية المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الخيار ألف:

الخيار باء:

الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)

الفئة 11:

سائر التدابير/الممارسات

الخيار ألف:

الخيار باء:

الخيار جيم:

(من الممكن ذكر خيارات أكثر أو أقل)
